

# JÖVŐ

## FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

A "Jövő" előfizetési díja: Egy óra 8000 lej. Munkásszervezeteknek és azok tagjainak 6500 vállalati előfizetés 200.000 lej.

Felelős szerkesztő:  
**PALASTI JÓZSEF**

Telefon: szerkesztőse 20-76  
és kiadóhivata 20-77  
nyomda 20-77

Magyarnak születünk,  
Magyarok maradunk,  
Egyenlőség = jelünk,  
Csak erre szavazunk.

## Januárban összeül a német békeértekezlet

**Newyorkban kezdenek tanácskozni a külügyminiszterek, Európában folytatják a megbeszéléseket és Londonban tárgyalják a német békeszerződés tervezetét. — A jövő hónap negyedikén és ötödikén végleges döntés a román-, magyar-, olasz-, bolgár- és finn békeszerződések ügyében**

## November huszadikán megkezdődnek az előkészítő tanácskozások

**PARIS.** A négy külügyminiszter megállapodott abban, hogy november huszadikán előkészítő tanácskozásra ülnek össze Newyorkban, a német békeszerződés-tervezet megállapítására vonatkozóan. A megbeszéléseket Európában folytatják és az érdemi tanácskozások januárban történnek meg Londonban.

A külügyminiszterek tanácsa november negyedikén és ötödikén a román-, magyar-, olasz-, bolgár- és finn békeszerződések ügyében véglegesen dönt és megállapítja ezen államokra vonatkozóan a békeszerződések szövegét. Bidault francia külügyminiszter csak november tizedike után, — amikor már a franciaországi választások megtörténtek, — utazik Newyorkba. Addig helyettese képviseli Franciaországot.

## Véget ért a párisi békekonferencia

**PARIS.** Hétfőn a békeértekezlet a finn békeszerződés tárgyalásával befejezte munkáját. Ma, kedden, formális plenáris ülést tartanak, amely után a kiküldöttek nagy része Newyorkba utazik. Bevin brit külügyminiszter nyilatkozott és többek között ezeket mondta:

— A békeértekezlet jólvégezte munkáját és reméljük, hogy tartós béke és gazdasági fellendülés következik.

## Háromszázmillió dollár jóvátételt fizet Finnország

**PARIS.** A finn békeszerződés szakmai felett a békekonferencia plenáris ülésén szavaztak. A békeszerződés tervezetét bevezető cikkelyét, valamint a politikai és területi szakaszokat egyhangúan elfogadta a békekonferencia, ugyancsak elfogadta egyhangúan a katonai záradékot is. A gazdasági vonatkozású pontok kérdésében egyszerű szótöbbséggel

elvetették azt az USA javaslatot, amely szerint Finnország jóvátételi kötelezettségét 300 millió dollárról 200 millió dollárra csökkentették.

Ezt a javaslatot egyébként a határidő után terjesztették be. A békeértekezlet plenáris ülése kétharmad szótöbbséggel elfogadta azt a brit javaslatot, amely szerint a békeszerződés aláírása után Finnországgal kapcsolatosan esetleg felmerülő vitás kérdésekben, amennyiben közvetlen tárgyalás útján nem lehet elintézni, nemzetközi bíróság döntson.

Különben a finn békeszerződés tervezet tárgyalása során Kiseleff fehérorosz megbízott beszédében rámutatott arra, hogy

a Szovjetunió mérsékelt jóvátételi igényt támasztott Finnország irányában ellentétben azokkal a hatalmas károkkal, amelyeket a finnnek okoztak.

Bevin angol külügyminiszter, majd Wandenberg szenátor USA-delegátus felszólalásai után Molotov szovjet-külügyminiszter ismertette a szovjet–finn viszony alakulásának történetét.

**PARIS.** Olyan hírek terjedtek, hogy Bevin brit külügyminiszter tanácskozásokat folytatott Massaryk csehszlovák külügyminiszterrel. A francia hírszolgálati iroda ezzel kapcsolatosan megállapítja, hogy ezek a hírek

nem felelnek meg a valóságnak.

**LONDON.** Az angol kormány szóvivője kijelentette, hogy

Bevin brit külügyminiszter az alsóház legközelebbi ülésén nyilat-

kozik a Dardanellák kérdéséről.

A szóvivő még hangoztatta, hogy a Dardanellák kérdésében az angol kormány állandóan érintkezésben áll a szovjet és a török kormányokkal.

## Nemzetközi törvény:

## Megállapították a náci bünszövetkezet volt tagjaira kiróható büntetéseket

### Halállal is sújthatják a volt hitlerista hóhérokat

**BERLIN.** A Németországot megszállva tartó négy nagyhatalom együttes nyilatkozatban állapította meg, hogy milyen elbánásban részesülnek a müncheni nemzetközi bíróság által bünszövetkezetnek minősített volt náci-szervezetek tagjai.

1. A legsúlyosabb bűnösöket, akiknek a bűne a háborús bűnösökkel egyenlő, halálbüntetéssel, vagy életfogytiglani szabadságvesztéssel és vagyonelkobzással sújthatják.

2. A spekulánsok, a miltaristák — akik közé tábornokok, tengerenagyok is tartoznak — 10 évig terjedő lényegesen munkával büntetendők.

3. A kisebb bűnösöket egyúttal arra lehet kötelezni, hogy hozzájáruljanak a jóvátétel fizetéséhez.

## A népszavazás biztosította a francia demokrácia jövőjét

### Miábavaló volt a De Gaulle körül tömörült reakció minden mesterkedése

**PARIS.** A De Gaulle tábornok köré tömörült reakció minden mesterkedése ellenére a francia nép megszavazta az új alkotmányt, amelynek lényege a következő:

A törvényhozás kétkamrás rendszerű; nemzetgyűlésből és a köztársasági tanácsból áll.

A nemzetgyűlés hozza a törvényeket a köztársasági tanács munkája csak arra szorítkozik, hogy sugalmaz és észrevételeket tesz. A köztársasági elnököt a nem-

zetgyűlés és a köztársasági tanács ülésén választják meg, 7 évre.

A kormányelnököt a köztársasági elnök nevezi ki, de a nemzetgyűlés jóváhagyása is szükséges.

A franciaországi képviselőválasztásokat november 10-én tartják meg.

Egyébként a vasárnap lezajlott francia népszavazás végleges eredménye a következő:

Az új alkotmány mellett szavazott 9.143.310, ellene 8.084.062.

A szavazásra jogosultak 31 százaléka tartózkodott a szavazástól. A francia Kommunista Párt főtitkára a népszavazással kapcsolatosan kijelentette, hogy ez a győzelem biztosította a francia demokrácia jövőjét.

A vasárnap népszavazásról érkező hírek szerint a bányavidék és a nagyipari központok szavazói szavaztak „igen, nem” az új alkotmány mellett. A falusi lakosság egyrésze azonban az alkotmány ellen szavazott.

## MILÍCSÁG külföldön

**SZALONIKI.** Hivatalos görög jelentések arról számolnak be, hogy a csendőrség heves harcot vív a partizán csapatokkal.

**ATHÉN.** A katonai törvényszék három katonát s egy polgári egyént halálra ítelt a partizán csapatokkal való együttműködés miatt.

**HAGA.** A holland kormány hivatalos közleményben hozta nyilvánosságra, hogy Hollandia és az indonéz kormány között megegyezés jött létre és ezzel a hosszú hónapok óta tartó ellenségeskedések befejeződtek.

**BANGOK.** A szíami kormány elhatározta, hogy visszaadja Indo Kinának a négy vitás tartományt, amely miatt állandó konfliktus volt a két ország között.

**NEWYORK.** Baruch a nemzetközi atombizottság tagja a newyorki városházán beszédet mondott, amelynek során többek között a következőket hangoztatta: A szabadság, béke és a fejlődés elválaszthatatlanok egymástól. Az Egyesült Államoknak gondoskodnia kell a szabadság fenntartásáról különösen azokban az államokban, amelyek felszabadultak a diktatúrák elnyomása alól. A világbéke fenntartása szorosabban összefügg a népek és az államok szabadságával.

Így dolgoznak együtt a sajtóval a demokratikus közigazgatások:

## Nyomozás indult a lelkiismeretlen levélfosztogató „dollárvadászok” ellen

A temesvári postaigazgatóság utasítására erélyesen nyomoznak az összes panaszok ügyében, a jövőbeni visszaélések megakadályozására pedig azt tervezik, hogy

ajánlott levélként kezelik az Amerikából érkező postaküldeményeket

Nagy feltűnést keltett a Jövő leleplezése amely nyilvánosságra hozta, hogy az Amerikából óhazai hozzátartozókhöz küldött leveleket elsikkasztják, kibontják és kifosztják.

*Ezuttal azonban nem csupán a közönség körében okozott feltűnést a leleplezés, hanem felfigyeltek az illetékes hatóságok.*

A temesvári postaigazgatóság, amelynek hatáskörébe tartozik Arad és a megye is, bebizonyította, hogy az ország életében bekövetkezett nagy változások nem multak el nyom nélkül felette, hanem az intézmény vezetőségét valóban a demokráciának megfelelő szellem hatja át.

Hétfő reggel megjelent a Jövő szerkesztőségében Pinte Carol posta-ellenőr, aki felmutatta a temesvári postaigazgatóság távirati rendelkezését, amelyben utasítják, hogy az amerikai levelek körüli visszaélések ügyében haladéktalanul kezdje meg a legszigorúbb vizsgálatot.

A postaigazgatóság rendelkezése hivatkozik lapunk cikkére és éppen ezért

Pinte Carol — aki Arad megye posta-ellenőre, — elsősorban hozzánk fordult felfüggesztésért. Ezzel is bizonyosságot szolgáltatott arról, hogy helyesen értékeli a közvéleményt képviselő sajtó és a demokratikus alapon álló közigazgatások együttműködését.

Pinte Carol ellenőr részletesen tájékozódott az elsikkasztott levelek ügyéről, miképpen találták meg a Maros partján ezeket a postaküldeményeket, ki hozta be a Jövő szerkesztőségébe és miként történt az olvasható címzésű levelek kikészítése kiadóhivatalunk utján.

*Felfüggesztést kért arra nézve is az ellenőr, hogy a helyi posta-üggyel nem tett-e lépéseket a vizsgálat megindítására és hogy milyen lépések történtek illetékes helyen hasonló visszaélések megakadályozására.*

A vizsgálat az összes panaszok felderítését célozza egyrészt, másrészt pedig Pinte Carol ki akarja deríteni, hogy hol történtek a levélsikkasztások, börtök-felbontások, dollárlopások, valamint a postacsomagokkal kapcsolatos panaszok ügyében is eljár, amennyiben

megfelelő adatokat közölnek a károsultak. Természetes, hogy a nyomozás valamennyi szálát felgombolyítani igyekszik és amennyiben Aradon túl nyilván ezek a szálak, illetékes felsőbb postai hatóságokkal együttműködve folytatják a kutatást.

*Azt is közölte Pinte Carol, hogy a posta nem elégszik meg a már megtörtént visszaélések kinyomozásával, hanem meg akarja akadályozni a jövőben hasonló esetek előfordulását. Eppen ezért felmerült a terv, hogy az amerikai postaküldeményeket a jövőben, az országbaérkezéstől kezdődően ugyanúgy kezeljék, mint az ajánlott leveleket.*

Minden esetre örvendetes jelenség, hogy végre nem pusztába kiáltó szó a panasz. A temesvári postaigazgatóság bizonyosságot tett arról hogy tisztában van azzal, miszerint nem a közönség létezik a postáért — amint azt az áldemokrata és diktatórikus kormányzatok idején általában a közigazgatásokkal kapcsolatosan olyan szomorúan észlelték, — hanem fordítva.

## A kíméletlen szigor nevében:

# Népi bíróságok ítélkeznek az üzérkedők felett

Aradról már bekérték az ötven tagu népbíró-névsort

Néhány nappal ezelőtt Patrascu igazságügyminiszter közölte a nyilvánossággal, hogy szigorú alapokra helyezett törvény készül az országban mutatkozó nagymérvű üzérkedés letörésére. A készülő törvénytervezetről részleteiben csak annyit mondott, hogy

*az eddig működésben lévő spekulatív bíróságok nem feleltek meg feladatuknak, ezért a demokratikus szempontoknak megfelelően népi bíróságokká alakítják át a spekulatív bíróságokat,*

valgyis az ítélhetőztalban a dolgozók is részt vesznek. Az új népi bíróságok különös szigorral szüntetik le az élelmiszerkereskedelemben mutatkozó visszaéléseket.

A törvénytervezet elkészítése ugyancsak most már befejeződött, mert tegnap nap folyamán

*felszólítást kapott az aradi Szaktanács, nevezzenek meg ötven olyan dolgozót, akik az Aradon és a megyében működő népbíró-ságokhoz kinevezést kaphatnának.*

Az aradi Szaktanács tegnap megfogadta erre vonatkozó előterjesztését és a minisztertanács még ma dönt az előterjesztettek népbírói kinevezéséről. A tervek szerint ugyancsak Aradon, mint a megye minden járási székhelyén működnek majd a népi bíróságok és pedig olyan ha-

táskörrel, hogy a bíróságokhoz delegált dolgozóknak módjukban áll könyörtelenül megtorolni mindazokat a visszaéléseket, amelyeknek káros kihatását az élelmiszer-spekuláció okozza s amelyeknek következményeit elsősorban azok érzik, akik a demokrácia megvalósítása és az ország újjáépít-

tése érdekében dolgoznak. Különben bukaresti lapjelentések szerint az üzérkedések megakadályozására és megtorlására készülő új törvény szokban az esetekben, amikor élelmiszerről történt üzérkedés tekintetében többrendbeli visszavesztést állapít meg a bíróság a vádlott terhére, halálbüntetést is elő példát szolgáltató megtorlásként.

## „A rossz eredményekért nem a tanuló ifjúság, hanem a rossz rendszer a felelős”

— állapítja meg a Ghiba Birta leányliceum új igazgatónöje, aki teljesen új alapokra akarja fektetni az oktatást

Még a tanév megkezdése előtt vette át a Ghiba Birta leánygimnázium vezetését Lica Negru, az intézet új igazgatónöje, aki Bukarestből került Aradra. A román leánygimnázium fiatal igazgatónöje igazi demokrata, aki új szellemet vitt az intézet falai közé és ez

*az új szellem úgy a szülők, mint a diákság, valamint a közvélemény legfeljebb elismerésével találkozott.*

Beszélggettünk a Ghiba Birta fiatal, friss-lendületű igazgatónöjével, aki nyílt, öntudatos fogalmazza meg álláspontját.

— Azért jöttem Aradra, — mondja — hogy az intézetben teljesen új alapra helyezzem az oktatást és hogy az ifjúságot úgy neveljük át, ahogy azt a demokrácia megkívánja.

*Az intézet átvételénél feltűnt, hogy 700 növendék közül 290 bukkott el. A demokratikus pedagógia felfogása szerint a rendszerben a hiba.*

Tapasztaltam, hogy a tanulóifjúság teljesítményét nem megfelelő módon honorálják és ezt kiküszöbölöm.

*Megszüntetek minden olyan lehetőséget, amely bizonyos érdekbőlletottságra ad alkalmat.*

## Ferso Mozi

ARAD

Telefon 23-04

Előadások: 3, 5, 7, 9

Vasárnap 11,30-kor matiné

Mai

## A két árva Alida Vali

MARIA DENIS

## Forum mozi Életre ítéltek Jávor Pál

Tel. 20-10. Előad. 8, 5, 7 és 9-kor

Hónap: egy felejthetetlen szépségű, örök életű, könnyekig meghatató dráma

Ma utoljára: MODERN PIMPERNEL

Hidvéghi Valéria, Petrovics Iván.

Demokrata vagyok, de nem vagyok érdekes a demokráciához, hanem az élet iskolája nevelt erre és hivatásom mindenek felett lelkiismeretesen töltöm be.

*Nem tűröm, hogy a jövőben akár faji, akár felekezeti alapon megkülönböztetést tegyenek az intézet növendékei között, nem tűröm, hogy igaztalanság érje a gyerekeket bárki részéről.*

Égész rövid időn belül meg akarom valósítani tervemet és ezt az eredmények bizonyítják majd.

*Kérem tehát a szülőket és minden érdeklődőt, minél gyakrabban látogassanak el hozzám,*

mert nagy segítségemre lehetnek és tudnom kell, hogy munkám a gyerekek felé, milyen visszhangra talál.



## A kerületi bajnokságban a Frontiera csapata vezet

A kerületi elsőosztályú bajnokságban jobb gólarányával a Frontiera csapata vezet az Unirea és a RAC előtt. A bajnokság állása a következő:

1. Frontiera	2	2	—	8	1	4
2. Unirea	2	2	—	9	2	4
3. Rovinei AC	2	2	—	6	2	4
4. Transilvania	1	1	—	3	1	2
5. Electrica	1	1	—	2	1	2
6. Vulturul	2	1	—	1	5	6
7. Tricolor	2	—	1	1	3	4
8. Gaiana	2	—	1	1	3	6
9. Fulgerul	2	—	—	—	—	—
10. Vointa	2	—	—	2	2	3
11. Banatul	2	—	—	2	1	6

Beszámolóink:

Unirea—Gaiana 1:1 (2:0) Az Unirea jobb csatárjátékkal megérdemelten győzte le ellenfelét.

Vulturul—Vointa 4:1 (2:0) A Vulturul határozottabb volt a kapu előtt.

Frontiera—Banatul 1:0 (0:0) A Banatul csak az első félidőben bírta az iramot, szünet után a kürtösi csapat felülkerekedett és biztosan győzött.

Rovinei AC—Tricolor 2:1 (0:1) Góllövők: Magyar (2), illetve Urcan. Szegő bíró jól vezette a mérkőzést.

Transilvania—Fulgerul 3:1 (0:0) Góllövők: Huber (2), Rácz, illetve Bugariu. Bíró: Gorgan.

Ezuton kérjük a kerületi bajnoki mérkőzések vezetőit, hogy vasárnap este juttassák el ezeknek a mérkőzéseknek eredményeit a Jövő szerkesztőségébe.

CSÜTÖRTÖKÖN JÁTSZIK A SPARTA A LUGOSI CSAPATTAL. A központ utasítására a Sparta—Augustus 23 R) liga mérkőzést csütörtökön délután játsszák le Aradon.

## Sippszelvény

Vasas—ITA

UDR—CFR

Szabadság—Prahova

Ciocanul—Unversitatea

Dermagan—Craiova

Carmen—CFR Bukarest

Jul—Juventus

Név

Pontos cím:

**Száz éves az aradi evangélikus egyházközség**

# Legyen béke a földön és megértés az emberek között

— mondotta Magier Andrei görögkeleti román püspök magyarul üdvözlőbeszédében

## A példa arra int bennünket, hogy kéz a kézben haladjunk együtt

Bensőséges keretek között ünnepelte meg vasárnap száz éves fennállását az aradi evangélikus egyházközség. Az ünnepi programban elmondott beszámolókból megállapítható, hogy ez az egyház mindig teljes mértékben betöltötte hivatását és egy évszázadon keresztül a hit és emberszeretet jegyében működött. A templom első soraiban ott láttuk az összes aradi egyházak vezetőjeit és a szép ünnepség hangulatából az is kicsendült, hogy az aradi egyházak között teljes a harmonia és az aradi egyházak testvéri szeretettel kérnek részt az evangélikus egyházközség ünnepéből. Megjelent a tempiómi jubiláris ünnepségen Magier Andrei görögkeleti román püspök, Oláh Ferenc a római katolikus egyház képviselőjében, Tarnóczy Lajos református lelkész, Schönfeld Miklós dr. főrabbi, továbbá az egyházak világi képviselői a polgári hatóságok vezetői, Csákvány Béla dr., Kóvágyó Mihály az MNSZ részéről, valamint Talpes tábornok helyőrségi parancsnok.

Az ünnepséget Purgly László szavai vezették be, majd Palágyi Jenő dr. ismertette az egyház százéves történetét. Érdekes előadásban mondta el az evangélikus egyház egykori aradi imaházainak, majd a mostani templomának történetét és kegyeltes szavakkal emlékezett meg az egyház lelkipásztorairól: Frint János, Nikodém János, Strigler Gusztáv és Frint Lajos áldásos működéséről, kiemelve, hogy Frint Lajos hat évtizeden keresztül vezet te az egyházat. Beszélt az evangélikus egyház intézményeiről, megdicserve a nőegylet, a bibliakör és a pankotai leányegyház működését. Az érdekes beszámoló után Argy György püspök beszélt, majd fogadalmat olvasott fel, amit a gyülekezet elfogadott. Ezután következett az egyházak üdvözlője. Először Magier Andrei görögkeleti román püspök emelkedett szólásra. Románul üdvözölte a jubiláló egyházat, majd magyarul folytatva beszédét. Beszéde igazi püspöki megnyilatkozás volt: szavaiból az emberszeretet és a hit sugárzott.

— Száz esztendő az örökkévalóságban egy pillanat — mondta többek között magyar nyelven, Magier Andrei püspök. — Jól éltünk azonban nagyon hosszú idő. Jézus Krisztus egy volt és örökké marad és bennünk, Krisztus szolgált a szeretet közt össze. Ha több felé is igazodik csak egyetlen egyház van Krisztus egyháza, a szeretet egyháza. Mi is örvendezünk, hogy az evangélikus egyház elérte száz évét ennek a szellemnek a jegyében és eljöttém, hogy hitvallást tegyék szeretetéről. A megértést, amely eddig is meg volt közöttünk, biztosan látom. Isten segítsen bennünket, hogy a legnagyobb harmóniában dolgozzunk együtt Isten országának felépítésén. Legyen béke a földön és megértés az emberek között.

A püspök szavai mély hatást váltottak ki a jelenlévő egyházfőkből és a gyülekezetben. Utána Oláh Ferenc, a minorita lelkészek nevében, Prohászka László dr. a római katolikus egyházközség nevében, Tarnóczy Lajos lelkész és a református egyház képviselőjében, Schönfeld Miklós dr. a zsidó hitközség nevében beszélt, majd a görög katolikus, a görögkeleti szerb, a baptista egyházak képviselői mondtak üdvözlő szavakat. Talpes tábornok a demokrácia román hadsereg üdvözlőjét felolvastatta a jubiláló egyháznak. Hangsúlyozta azt, hogy a hadseregben világi és szerzetesi együttműködés, a közös erővel szembe kell nézni a háború elleni küzdelemmel. Ezzel Kóvágyó

Mihály szólott, aki a Magyar Népi Szövetség üdvözlőjét hozta el:

— Különös érzés fog el, mert ebben a templomban tanultam meg az emberszeretetet és krisztusi igét. Meg kell állapítani, hogy az elmúlt száz év nem volt hiábavaló. Minden vallás és minden hit, amely emberszeretetre van építve, az örökké való, Jólles érzés együtt látni az egyházfőket és ez arra int bennünket, hogy

az életben is kéz a kézben haladjunk együtt.

Az üdvözlőbeszéd után az egyházkerületek kiküldöttjei köszöntötték a jubiláló aradi egyházat, és ezzel a déli előtti ünnepség véget ért.

Délután 6 órai kezdettel magas színvonalú hangversennyel egybekötött istentisztelet volt, amely méltóan fejezte be az evangélikus egyház szép és bensőséges jubiláris ünnepségét.

# „A vasut emberei jobban megértik egymást, mint a politikusok, mert a mozdony fűtlye minden országban egyformán szől...”

A megértés és barátság létkörében folyik a magyar-román vasuti értekezlet. Beszélgetes Kassai Jenő dr. MAV vezérigazgatóval és Vanghelescu Cfk. igazgatóval a problémákról és eredményekről

Az aradi városháza kis tanácstermének ajtajában néhány nap óta tányérsapka vasúti teljesítmények szolgálatát odabenn pedig frögép kopog, megbeszélés zajong hangzik és jegyzőkönyvet készítenek.

A román-magyar vasúti értekezlet megbeszélései folynak itt két szomszéd ország békés és baráti együttélésének egyik gyakorlati megnyilvánulása ez és ma, amikor Románia és Magyarország kibékülése és gazdasági együttműködése

A határforgalom rendezéséről tárgyalnak az aradi vasútertekezleten

Kassai vezérigazgatónak Erdélyben rokonai is vannak és a vasárnapot arra használta föl, hogy átránduljon Temesvárra. Megkérdezték a magyar delegáció vezetőjét, hogy milyennek találja a megbeszélések légkörét.

— A tárgyalások hangulata a lehető legbarátságosabb — válaszolta Kassai vezérigazgató. Az értekezlet célja a két ország közötti kölcsönös vasuti forgalom szabályozása és mindkét részről nagy előzetességgel és megértéssel kezelik az ügyeket. Így remélhető, hogy a két ország gazdasági fejlődése s újjáépülése szempontjából oly fontos nemzetközi vasuti forgalom kiépítése tovább halad egy lépéssel és számos elintézetlen kérdést sikerül tisztáznunk.

Az értekezlet tárgyalási anyagának részleteiről Vanghelescu igazgató, a román küldöttség vezetője adott képet.

— A vasut lényegében nemzetközi szerv, amelynek hibátlan működése időről-időre nemzetközi megbeszéléseket tesz szükségessé, — mondotta a román kiküldött. A háború előtt minden három hónapban rendszeresen összeültek a felmerülő kérdések elintézésére, most igyekeznünk ezt a rendszert a lehetséges határai között felújítani. Ez év januárjában a menetrend problémáival foglalkoztunk, ez az összejövetel pedig más, műszaki természetű és gazdasági jel

parancsoló szükségesség, nem haladhatunk el észrevétel nélkül és érdektelenül a városháza kis tanácstermének ajtajától.

A legkülönbözőbb műszaki és gyakorlati kérdéseket beszélnek meg a Bukarestből ideérkezett román delegáció és a katonai magyar küldöttség, amelynek élén Kassai Jenő dr. MAV vezérigazgató áll. Román részről az értekezletet Zaharie vezérigazgató nyitotta meg, 6 azóta. Visszatartozott Bukarestbe és a megbeszéléseket román részről most Vanghelescu Viator igazgató vezeti.

A határforgalom rendezéséről tárgyalnak az aradi vasútertekezleten

legű kérdéseket, hidal át. Ezek között első helyen áll a határmenti forgalom lebonyolítása, a Romániából magyar és Magyarországról román területre érkező mozdonyok és vagonok költségszámolásának a kérdése, továbbá a kocsik ésszerű felhasználásának ügye. Háború előtt tudvalevőleg minden hat hónapban műhelybe került a kocsi, felújítás céljából, ma nem vagyunk ilyen igényesek és minden jó állapotban lévő vasuti kocsit felhasználunk.

A lengyel szénzállítás és a Szovjetunióba irányított magyarországi jóvátételei küldemények ügye

— Fontos megbeszélésre kerülő kérdés a Magyarországon keresztül Romániába érkező tranzitszállítványok, elsősorban a lengyel szénzállítványok kérdése. Ezzel kapcsolatban román részről javaslatok hangzottak el, amiket most sikerült orvosolni. Hasonló fontosságú probléma a Magyarországról a Szovjetunióba irányuló jóvátételei szállítványok kérdése, amelyek Románián keresztül haladnak. A kölcsönös tranzitszállításokkal kapcsolatban elszámolási különbségek merültek föl. Ezeket az elszámolásokat nem készpénzfizetés, hanem kompenzáció útján igyekeznünk rendezni. Másik elintézésre váró kérdés, a

## Közvetlen repülőgép összeköttetés Arad és Prága között

A mai naptól Arad légikötője fokozott mértékben kapcsolódik egész Középeurópa légi forgalmába. Mától kezdődőleg ugyanis rendszeres járat indul Aradról Prágába és érkezik Prágából Aradra. Így közvetlen összeköttetés létesül azokra a vonalakra, amelyek Prágából elágaznak a gyugati államok felé, Párisba, Zürichbe és más helyekre. Ezenkívül mától kezdve a Bukarest—Arad közti légijáratot Nagyszébenben nem szakítják meg, hanem az utasszállító repülőgépek egyfolytában teszik meg az utat.

## Palesztinai szállításmál

CJ, MERSÉKELT VITELDÍJ.

„Olimpikon”

szállítási iroda, Bratianu 2-4.

vagonok kicserélésének ügye. Romániában még ma is sok MAV és Magyarországon sok CFR vasuti kocsi van és ezeket kölcsönösen visszaszállítjuk az illető ország területére.

Elmondotta még Vanghelescu igazgató, hogy az értekezlet valószínűleg kedd este fejezi be munkálatait és akkor összegezik az elért eredményeket.

— Szakemberek találkozója volt ez, a vasut emberei pedig, mint általában a szakemberek, jobban és könnyebben megértik egymást, mint a politikusok. Mozdonyokról, vagonparkokról, nemzetközi alapelvekről van itt szó és a mozdony fűtlye minden országban és minden kontinensen egyformán szől — mondotta végül a CFR küldöttség vezetője, akinek nyilatkozata épűgy, mint a magyar kiküldött szavai valóban közös nyelven szóltak: a jóakarati megértés és nemzetközi együttműködés nyelvére... (k. i.)

## Ráfizetett a kellemetlenkedésre a háztulajdonos

Breban Iosif aradi háztulajdonos ellen Vincellér Flora nevű lakója feljelentést tett, mert miután védett lakó és kevés házbért fizet, minden áron szabadulni akart az okosó bért. fizető lakótól. Breban megfenyegette, hogy megöli, ha nem költözik ki a házból. A törvényszék lakás-szabotázásért Brebant 1 hónapi fogházra ítélte.

## KOZMETIKA

E. BRAUN

Arad, Horia ucca 5.

## ARO mozi

Telefon: 24-45.

Előadások: 3, 5, 7 és 9 órák

Ma a legbájosabb magyar film operett. ABRAHAM PÁL zenéje. JAVOR PÁL és BÁRSONY RÓZSI

## VIKY

Jegyzőkönyv délelőtt 11 órától.

## Royal Mozi

Ma egy kiváló amerikai film, amely bemutatja a frontmögött

## Otödik hadoszlop

háború elleni küzdelem, CONSTANCE háború elleni küzdelem CONSTANCE CUMMINGS és CLIFFORD EVANS alakításával

Előadások: 3, 5, 7 és 9, vasárnap

11.30-kor matiné.

háború elleni küzdelem

# Az MNSz táviratban köszönte meg a kormánynak a Csiki Magánjavak visszajuttatását

A Magyar Népi Szövetségbe tömörült romániai magyarság a demokrácia jegyében folytatott tevékenysége teljes mértékű visszhangra talált a romániai összdemokrácia részéről. Ennek konkrét és jelentős eredményei közé tartozik a Groza kormánynak az a gesztusa, amellyel a Csiki Magánjavakat visszaadta jogos tulajdonosainak, a csiki székelyeknek. A közeli napok másik kiemelkedő kultúreseménye a kolozsvári Magyar Zeneművészeti Főiskola megnyitása, amellyel a romániai magyarság egyik kulturális kívánsága teljesült.

A Magyar Népi Szövetség központi vezetősége táviratot intézett dr. Groza Péter miniszterelnökhöz, amelyben köszönetét fejezi ki a miniszterelnök és kormánya megértő magatartásáért, amellyel lehetővé tette, hogy a Csiki Magánjavak a csikmegyei székelyek tulajdonába jussanak vissza. Ugyanakkor a távirat a kolozsvári Zeneművészeti Főiskola megnyitása alkalmából is a magyarság köszönetét fejezi ki.

## A magyar tanfelügyelőség kérése Aradváros közönségéhez

A megye magyar tanfelügyelősége október 16—20-ig értekezletre Aradon gyűlésezik. Tekintettel az elszállásolási nehézségekre, a tanfelügyelőség bizalommal fordul a város lakosságához, azzal a kéréssel, hogy egy-egy tanítót, vagy tanítónőt a napokon családtagként szállásra befogadni szíveskedjék. A szálláshely-bejelentést 16-án, szerdán délig a tanfelügyelőség aradi irodájában (Crisan uccs 5. sz.) tartozkódó szolgálatos tanító jegyzi fel.

## Savoy Mozi

Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor  
Vasár- és ünnepnap 10, fél 12-kor  
matiné.

Má. premier!

## Élet és halálontuli szerelem

Főszerepben:

ALIDA VALLI — AMEDEO NAZZARI



## PACSIRTA

### Leh-ár-operett az aradi színházban

A vállalkozó szellemű nagyrabecsüljük, azonban Leh-ár poétikusan szép operettjének színrehozatala túllépi az aradi színház teljesítőképességét. Ez a mű elsősorban énekeseket és zenekart igényel, márpedig ebből az előadásból éppen ez hiányzott. A vendégekkel való megoldás sajnos ezalkalommal nem vált be, őszintén megmondjuk: sokkal többet vártunk.

Közönség olyan vendégeket kíván, akik magasabb színvonalat jelentenek, most viszont az történt, hogy színészeink felülkerekedtek, sportnyelven szólva „fengerezték” a vendégeket. Ez főképpen a színészi teljesítményre vonatkozik. Ennek köszönhető, hogy az előadás mégis a közönség tetszésével találkozott. Műkedvelés helyett művészetet kérünk, mert a hivatásos színjátszásban nincs helye a dilettantizmusnak. Szándékosan kerülnék a szereplőkkel való külön foglalkozást. (p. l.)

— SZÍNHÁZI MŰSOR: Kedd: 6 órákor: Pacsirta, nagyoperett. Szerda: 3 és 6 órákor: román előadás.

## URANIA

Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor  
Vasár- és ünnepnap 11.30-kor matiné  
Ma egy új Metro Goldwyn Mayer film

JOE SMITH

## Amerikai állampolgár

Robert Young, Margalo Runt

## Aradi üzletek új zárórája

Október tizenötödiktől állapították meg az üzletek téli munkaidejét

Tegnap délelőtt a munkaügyi felügyelőségen a szakszervezetek megbízottainak bevonásával ülés volt, amelyen megvitatták az aradi üzletek új záróra rendjét. Az új 5-szi és téli zárórát a következőképpen állapították meg:

FÜSZERESEK: délelőtt 8—1, délután 3—6, a többi kereskedők délelőtt 8—1, délután 3—5-ig, kivéve szerdán és szombaton amikor a kereskedők délelőtt 8—2-ig, tartanak nyitva. A nagyban árusító üzletek

munkaideje 8—2 óráig tart.

A FÉRFI FODRÁSZOK: reggel fél 8 órától 1-ig és délután 3 órától fél 6 óráig, szombaton és ünnepnap előtt fél 7 óráig dolgoznak, a női fodrászok munkaideje reggel 8 órától délután 4 óráig, szombaton és ünnepnap előtt délután 5 óráig. Ahol férfi és női fodrászat közös helyiségben van, ott a férfifodrászok zárórája alkalmazandó.

Az új záróra rendelet október 15-én lép életbe.

## Életbelépett az új téli menetrend

A vonatok új, részletes indulási és érkezési ideje aradi viszonylatban

Megittuk, hogy október 15-étől megváltozik a vasúti menetrend, hirtőlől kezdve hajó éjszakai kezive a következő új, téli menetrend érvényes, aradi viszonylatban:

ARADRÓL INDUL személy Pfskóra 1.00, személy Nagyvárada 2.30, motor Pécskára 5.00, személy Tövjsre 6.30, személy Temesvárra 6.10 Rapid Bukarestbe 6.30, személy Kurticsra 6.40, motor Temesvárra 6.45, motor Pécskára 7.02, motor Nyerőre 8.30, motor Ofllakára 9.55, motor Temesvárra 10.58, motor Csermőre 11.00, személy Kurticsra 11.32, motor Pécskára 13.50, személy Kurticsra 13.55, személy Brádra 14.10, személy Nagyvárada 15.24, motor Temesvárra 15.40, személy Nyerőre 16.17, személy Csermőre 16.32, motor Pécskára 16.45, személy Radnára 17.15, személy Kurticsra 17.30, személy Ottlakára 17.37, személy Bukarestbe 17.40, motor Pécskára 18.20, motor Brádra 19.15, személy Temesvárra 20.47, személy Kurticsra 21.50, Rapid Lökősházára 22.41, szabadságos vonat Lökősházára 0.04, szabadságos vonat Iasiba 0.45 órákor.

ARADRA ÉRKEZIK személy Temesvárról 2.18, személy Nagyváradról 5.45.

Rajid Lökősházáról 5.56, motor Pécskára 6.23, személy Kurticsról 6.28, személy Ottlakáról 6.35, személy Radnáról 6.55, személy Csermőre 7.07, személy Nyerőről 7.15, személy Brádról 7.35, motor Pécskáról 8.31, személy Kurticsról 9.12, motor Temesvárról 9.50, személy Tövjsről 10.55, személy Kurticsról 13.12, motor Ottlakáról 14.08, motor Nyerőről 14.45, motor Brádról 14.51, személy Temesvárról 15.08, motor Pécskáról 15.12, motor Temesvárról 16.38, személy Kurticsról 17.10, motor Pécskáról 18.03, személy Kurticsról 18.50, motor Csermőre 18.48, motor Pécskáról 19.40, személy Pfskóról 20.25, személy Nagyváradról 20.32, személy Bukarestből 21.34, motor Temesvárról 21.45, Rapid Bukarestből 22.29, szabadságos vonat Iasiból 23.34, személy Lökősházáról 0.31, Bukarestből Budapestre, illetve Prágába a Rapid hétfőn, szerdán, pénteken és szombaton indul és hétfőn, szerdán, pénteken és vasárnap érkezik.

A CFR autóbuszok menetrendje egyelőre nem változott, míután az aradi CFR autóbuszok központ még nem kapott utasításokat a feletles szervektől. Így újabb rendelkezésig a régi autóbusz menetrend marad érvényben.

### Arad, 1946, október 15, kedd Szolgálatos gyógyszerárak:

Kálmán (A. Iancu tér és Bucur uca sarok) és Kesztenbaum (Gyermekkorház mellett).

— A MÁSODIK KERÜLETI POLGÁRŐRSÉG FELHÍVÁSA. A második kerületi polgárőrség közli, hogy kedden október 15-én délután 6 órákor a Műnicher-féle vendégőben (Emil Carleanu és Puñel sarok) gyűlést tart és felhívja a kerület lakosságát, hogy minél számosabban jelenjenek meg, mert a kerület közbiztonságának kérdése kerül napirendre. — A polgárőrség kerületi parancsnoksága.

— A „HELLAS” Sportklub f. hó 20-án, vasárnap délután 16 órától 20 óráig táncdélutánt rendez a Dacia étteremben. A zenét a Dacia jazz-zenekara szolgáltatja. 2938

## Wizo-gyűlés

kedden este fél 6 órákor. Eul. Gen. Dragalina 26. Palesztinai beszámoló. Előadó: SZENDE ISTVÁN főtitkár.

### Könnyű munkára

## Leányok és férfiak azonnal felvételnek

Presă Democrată, Plevnei-tér 2.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Bulev. Regina Maria 13.  
PRESA DEMOCRATA.

## A megyei prefektúra és a Népvédelem táncestélye

Szombaton éjszaka ismét kigyulltak a fények a megyeháza nagyteremben: Arad megye tisztviselői tartották meg nagyszerűen sikerült báljukat. A bálterem és a környező szobák teljesen megteltek közönséggel, amely valóban nívós és hangulatos estélynek lehetett részese. A bálon megjelent Arad város társadalmának színe-java, élénk és polgári és katonai hatóságok vezetőivel. Ott volt Vostinar Gheorghe prefektus, Talpes tábornok helyettesi parancsnok, Palincas Ioan polgármester, Csákány Béla dr. a magyarság aradi és megyei képviselője, Kóvágyó Mihály az MNSz aradmegyei szervezetének elnöke, Cuedan Petre, a Kommunista Párt titkára és még nagyon sokan. Az agilis rendezőség kitűnő munkát végzett és teljes sikert könyvelhet el. A zenét a Vasica-Berkovics jazz zenekara szolgáltatta, ami nagyban hozzájárult ahhoz, hogy egész éjjel remek hangulat uralkodott.

A Román Kör helyiségében tartotta meg jólsikerült bálját a Népvédelem. Ezen a táncmulatságon is egész éjszakán át kitűnően szórakozott a közönség. A rendezőség dicséretet érdemel a körültekintő munkájáért.

Gyógyeszerárak Temesváron: Ma, kedden, október 15-én a következő gyógyszerárak szolgálatosak: I. kerület: Salvator, Regele Ferdinand-út, II. kerület: Csermák, Petre Maior-út, III. és IV. kerület: Popovici, Berthelot-út és Cristea, Lahovary-tér.

## Aradi híradás

— KURZUS kezdődik október 15-én. Gápiró (10 ujjas) könyvtő, gyorsíró (román-magyar). „Palas”, Cosbuc 1. 5183  
BUTOROK, szőnyegek, porcellánok stb. alkalmi áron eladók. „ORIENT”, Bratianu ucca 4. 8179  
TAKARITÓNÓT délelőtti órákra felveszek. Hochmann fogász, Bul. Reg. Ferdinand 40—42. 8189  
FIATAL leányokat könnyű munkára felvesszünk. Str. Gr. Comsa 30 szám. 8187  
ÖNÁLLÓ gyermekrehabilitáló állandó munkára felvétetik. P. Avram Iancu 7, apart. 4. 8186  
DIOPARONK cca 30 köbméter, nyárfarönk cca 50 köbméter, furnirozásra alkalmasak, eladó. Oradea, Str. Gradinarilor 39, Gábris. Telefon 25—71. 8190  
KERFESEK azonnalra a nappali órákra 4 hónapos gyermek mellé közepkoru nőt, aki szerény háztartásban is segédkezne. Cím a kiadóban. 8188  
MINDENES bejárónót felveszek. Krausz, Cicio Pop ucca 1. I. emelet.  
NAGY üvegszekrény és 10 méter hosszú öt tükkörrel beépített fal eladó. Fodrászkielő vagy hódoga részere alkalmas. Petru Rares 43, Mosoczy-telep.  
VESZEK és eladok: dísz tárgyakat, bútorot, ezüstöt, szőnyegeket. Comisio, Dacia kávéház mellett. 8193

### ARANYMŰVESEK FIGYELMEBE!

## Jól berendezett műhely és üzlet eladó

Cím a kiadóban 2935

## Megnyit PASCA IOAN szücsműhelye

Vállal mindentféle szücsmunkát utolsó dívat szerint. Dr. Robu 4 szám (Telefon-palota mellett)